

TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 49. (767.) szám

Temerin, 2009. december 10.

Ára 50 dinár

Megvan az ötvenmilliós hitel

A községi képviselő-testület augusztusi ülésén döntés született arról, hogy a község 50 millió dináros hitelt fog felvenni három fontos és már elkezdett beruházás befejezésére. A hiteleszközök 60 százalékát a szennyvíztisztító befejezésére fordítják. Mintegy 10 millió dinárt a kolónai általános iskola építésének a kijavítására és ugyanennyit a szőregi óvoda munkálataira terveztek.

Megtudtuk, hogy öt bank vette át a tenderdokumentációt és közülük négy adta be ajánlatát. A legkedvezőbb ajánlattevő az Intesa Banca volt. A felvett ötvenmilliós összegre az évi kamat jelenleg alig több mint 6 százalék. Egyébként a kamat kiszámításakor

a nemzetközi valuták keresztárfolyamát veszik figyelembe. Hatéves kölcsönről van szó és egyéves a türelmi idő. A kölcsönösszeg máris a község rendelkezésére áll.

A község tárgyalta tisztítóberendezést építő vállalattal. Most véglegesítik a szerződés tervezetét. Hamarosan alá is írják, majd folyósítják az előleget a kivitelezőnek. A szerződés aláírásától számítják a 90 napos kivitelezési határidőt. A kivitelező ugyanis vállalta, hogy három hónap alatt befejezi az ideiglenes tisztítóberendezést. A szőregi óvodánál még hiányzik néhány tervdokumentum. Az épületet jövő év szeptember 1-jéig szeretnék átadni rendeltetésének.

A háztartások fele adózik

Több mint 15 éve fizetjük a vagyonadót, amely a közelmúltig köztársasági bevétel volt. Egy-két éve a hatáskört átruházták a községekre. A vagyonadó most a község jövedelemforrása, de még egy-két évvel ezelőtt is a köztársasági igazgatóság fizette meg. Nekik nem állt érdekükben rendezni az adatokat.

A nyilvántartási adatok legalább 17 évesek, azaz a polgárok a vagyonadó bevezetésekor töltötték ki az adóbevallási kérdőíveket. Ezek az adatok hiányosak, nem naprakészek. A polgároknak kiküldték az adóbevallási kérdőíveket, amelyeket jövő év március 31-éig kell kitöltve visszajuttatni a helyi adóigazgatási részlegbe. A később-

iekben az illetékesek összevetik az ügyfél által benyújtott adatokat a terepen látottakkal. Amennyiben a kettő között nyilvánvaló különbséget észlelnek, akkor ellenőriznek a terepen. A naprakész adatok mellett valós alapot kell teremteni a megfizetéshez. A község számára ez nem túlságosan nagy bevételi forrás, de akkor is jól jön. Temerinben jelenleg a mintegy 10 000 háztartásból alig 5000 fizet vagyonadót. A régi épületek nem esnek fizetési kötelezettség alá, de ettől függetlenül több háztartásnak kellene vagyonadót fizetnie.

A helyi, a községi adóhivatalban megadják a szükséges felvilágosítást a polgároknak.



Mikorra télire fordul az időjárás, befejezik a nagyobb tömbházak építését is. Ebben az egykori Döme-ház helyén emelt épületben 27 lakás van.

Csökken az átlagkereset

A Köztársasági Statisztikai Intézet adatai szerint Szerbiában 31 734 dinár volt az októberi átlagfizetés. Ez 1,5 százalékkal több a szeptemberben jegyzettnél. A vajdaságiak valamennyivel kevesebbet, átlagosan 31 065 dinárt vittek haza. A dél-bácskai körzetben 33 425 dináros átlagfizetést jegyeztek. Temerinben az októberi nettó átlagkereset 22 403 dinár volt.

A körzetben a legnagyobb fizetést az újívidékiek kapták, átlagosan 36 713 dinárt.

Művelődési központ

Karácsonyi program

2009. december 18-án este 7 órakor Tóth Tamara koncertje, 8-kor Szentképek és ikonok – temerini festők alkotásai.

December 21-én este 6 órakor a Szirmai-díj átadása és kiállítás az eddigi díjazottokról.

December 22-én este 7 órakor Szilánkok – a Temerini Rádió művelődési műsora élőben. Vendégünk, Csáky S. Piroska bemutatja Szent Erzsébet-ábrázolások a Vajdaságban c. könyvét.

December 28-án a Lukijan Mušicki Művelődési-Tájékoztatói Központ évzáró fogadása.

A Szirmai-díj átadása

A Szirmai Károly Irodalmi Díj bírálóbizottsága még november végén megtartott ülésén eldöntötte, hogy a 2009. évi Szirmai Károly

Irodalmi Díjat Bosko Krsztics szabadkai író kapja Kvazimodo című prózakötetért. A díjat december 21-én 18 órakor Temerinben, a Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központban adják át alkalmi művelődési műsor közepette. A díjátadást követően a galériában megnyílik a Szirmai-díj történetét bemutató alkalmi kiállítás.



Megjelent a Jó Gazda decemberi száma. Keresse lapárusunknál.

Javítják a kolóniai iskolát

A községnek 7,2 millió dinárjába kerülnek a munkálatok

December 1-jén megkezdődtek a javítási munkálatok a kolóniai általános iskolában. Ezt Gusztony András polgármester jelentette be a képviselő-testület legutóbbi ülésén. Ezt követően nyilatkozott a sajtónak.

– A javítási munkálatok megkezdése véletlenül egybeesett a képviselő-testület ülésének a napjával. Így tájékoztathattam erről az ülés résztvevőit. Beszámolómat a parcella még befejezetlen kialakításával kezdtem. A községet azokért az ígéretekért, amit a volt községi hatalom, illetve az első számú embere tett és írt alá, jelenleg perelhetik akár 85 000 euróval is. A főtervnek az építkezés egyetlen szakaszában sem volt meg a tűzvédelmi jóváhagyása. Elődeink hiába próbálnak ez alól kibújni, ez tény marad. A tűzvédelmi jóváhagyást mi mintegy két hete kaptuk meg, miután kijavítottuk a főtervet. Ebben pontosan feltüntettük, hogy milyen tetőfedőt fogunk használni.

– Számomra nagy megelégedés volt, hogy az ülésen az elődöm elismerte, hogy a tornaterem tetejét mindenféleképp le kell cserélni. A baj csak az, hogy a tartószerkezet is rettentően silány. Az ülésen felolvastam két jelentést is, amelyek felsorakoztatják a hiányosságokat. Arra nem kaptam választ, hogy ha elődeink mindezt tudták, akkor mire használták azt a mintegy 12 hónapot, ami eltelt az iskola átadásától a hatalomváltásig. Ebben az időszakban a hiányosságokból semmit sem javítottak ki.

– A közbeszerzési eljárást a helybeli Alfa-Plaszt magánvállalat nyerte, mivel a legkedvezőbb árajánlatot adta és benyújtotta a teljes dokumentációt. A munkálatokért 7,2 millió dinárt kért. Most már az építkezési vállalkozó feladata, hogy záros határidőn belül befejezze az építkezést. Ha kedvezne az időjárás, akkor a munkálatokat elvégezhetnék a második félév kezdetéig. Az időjárásra azonban nincs garancia.

– Néhány hónappal ezelőtt megtettük a bűnvádi feljelentést és időközönként a gazdasági bűnözéssel foglalkozó rendőrség érdeklődik az iratok után. Remélem, hogy az ügynek lesz folytatása, de nem nálunk, hanem más szervek előtt.

mcsm

Afrikai fényképek kiállítása



A múlt szerdán különleges fotókiállítás nyílt a temerini képtárban. Az Afrikai Művészetek Múzeuma az UNESCO-tól kapta ajándékba a bemutatott fényképgyűjteményt. A fotók Marly Shamir világhírű fotóművész munkái. A 70-es években készült képek dokumentum jellegük mellett művészi szépséggel is rendelkeznek. A fotók többsége Maliban készült, de bemutatja a Szaharától délre húzódó trópusi erdők, valamint a Szenegál és a Csád-tó közötti övezet kultúráját is. A kiállítás megtekinthető december 16-ig reggel 9 és este 8 óra között. Képünk a kiállítás megnyitásakor készült.

Előadás az AIDS-ről

Az egészségház, a Lukijan Musicki MTK és a temerini Vöröskereszt szervezésében a múlt kedden filmvetítéssel egybekötött felvilágosító előadást tartottak a moziateremben az AIDS világnapja alkalmából.

A dokumentumfilm vetítése után dr. Tanya Radovanovics, a temerini egészségház általános osztályának és a gyorssegélyszolgálatnak a főorvosa bemutatóval egybekötött előadást tartott. Felhívta a figyelmet arra, hogy a HIV vírussal fertőzöttek száma 33 millióra tehető, és mintegy 8,5 millió ember betegedett meg. Kiemelte, hogy a vírus a nyálkahártyán keresztül jut be az emberi szervezetbe, és a fertőzéstől a betegség megjelenéséig elmúlhat 2–10 év is. Elmagyarázta még, hogy a HIV a fertőzés, az AIDS pedig maga a betegség. Külön kitért arra, hogy miként lehet a fertőzést elkerülni, hiszen bizonyos esetekben minden ember elkaphatja, például intravénás kábítószer-élvezők közös tű használatával, a transzfúziót átesők, vagy más vérkészítményt kapó betegek a vérrel és a partnerek szexuális aktus során is.

Szilveszterezés

Az újvidéki Petőfi Sándor Magyar Művelődési Egyesület az idén is megszervezi hagyományos szilveszteri mulatságát.

Aki jót szeretne bulizni, tartson velünk, jöjjön a Petőfibe!

Gazdag vacsora és jó szórakozás Szilveszter napján 20 órától!

A talpalávalót a 3+2 együttes húzza. Bővebb felvilágosítás az egyesületben vagy a 021/47-40-697-es telefonszámon.



A Főutcán, az autóbusszállomással szemben, a kerékpárút közvetlen közelében hónapok óta egy tucatnyi, ujjnyi vastagságú fémcsavar meredezik az ég felé. Nappal még észrevehetőek...

Földet bérelek. 062/17-07-840

**Gyors és igényes autómosás
a Kety autómosodában.**

Keressen bennünket a
Marko Oreskovics u. 43-ban

Telefon: 844-181

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja
a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es
számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Nálunk járt a Mikulás



A hétvégén Mikulás járta az utcákat. A cserkészek jelentették, hogy a telepi közösségi házba már szombaton délelőtt ellátogatott, s a kiscserkészeknek szánt ajándékot átadta az őrsvezetőknek (fent). Vasárnap kocsira ült (nem esett hó, így a szánkóját nem vehette igénybe) és diót, almát, édességeket, apró ajándékokat osztogatott a gyerekeknek. Mi éppen a templom előtt lestük meg, amint a kismiséről kijövő gyerekeknek osztogatta ajándékait (lent).



Vasárnap a kertészlakba is ellátogatott a Mikulás és megajándékozta a tagság gyermekeit.

A Kertbarátkör hírei

Ma, csütörtökön este 7 órakor a kertészlakban Siflis André mérnök termékbemutatót tart. Témája: vetőmagok, földkeverékek, folyékony és szerves műtrágyák, mezőgazdasági mérőműszerek, kertészeti kellékek. Minden érdeklődőt szeretettel várnak. Az előadás végén nyereményjáték.

Letépték a zászlót

Puskás Tibor, az Első Helyi Közösség tanácselnöke sajnálkozással közölte, hogy ismeretlen tettes vagy tettesek vasárnapra virradóra letépték és magukkal vitték a helyi közösség otthonának (Újvidéki utca 403.) homlokzatán magasan kitűzött szerbiai magyar nemzeti kisebbségi zászlót. A tanácselnök ezt vandál cselekménynek minősítette. Az esetet jelentette a helyi rendőr-állomáson, és feltételezi, hogy a bűnüldöző szervek hatékony és gyors munkájának köszönhetően hamarosan kézre kerülnek a tettesek.



Rendőrségi krónika

A temerini község területén november 27-étől december 4-éig két büntényt, nyolc rendbontást és tizenegy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben három személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 510 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 26 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 8-at pedig a helyszínen megbírságoltak. A szabálysértési bíró előtt három járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, három pedig azért, mert bejegyzetlen járművel közlekedett. Két járművezető műszakilag hibás járművel közlekedett, kettő a jelzőlámpa piros fényénél haladt át, egy pedig úgy ült kormánykerék mögé, hogy még nem szerzett jogosítványt.

Szent-Miklós-nap

A Kárász Sporthorgász Egyesület értesíti tagságát és Temerin polgárait, hogy december 19-én, a pravoszláv Szent Miklós-nap alkalmából (amely az Illés-nap mellett az egyesület fogadott ünnepe) egész napos társalgást szervez, élőzene mellett, az Ifjúsági Otthonban.

Halkülönlegességeket kínálunk jutányos áron, a halászlé és a sült hal el is vihető. Az egyesület elnöksége kellemes napot kíván mindazoknak, akik e napot ünneplik.

Bővebb felvilágosítás és helyfoglalás a 063/77-69-616, a 063/788-30-47, a 842-137 és a 843-307-es telefonszámokon.

Földet bérelek. 061/30-18-189

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.



Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!

Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap, a nagymise keretében ünnepélyes keresztelés volt, amelynek keretében a keresztesség szentségében részesült Úri Krisztina (Róbert és Szabadi Mária leánya), Kurilla Krisztián (Gábor és Illicsics Draginja fia), Bugyi Léna és Krisztián – ikrek (Bugyi Tibor és Francia Sarolta gyermekei). Képünkön a boldog szülők gyermekeikkel.

Luca, Luca kity-koty

Hagyományőrző műsor
a színházban

A Szirmai károly MME december 12-én, szombaton 20 órai kezdettel bemutatja a Luca, Luca kity-koty hagyományőrző műsórát a színházteremben. Fellépnek az egyesület népi csoportjai és a kulai néptáncsoport táncosai. A zenés-táncos műsorban több tájegység zenéje és tánca mellett bemutatják a disznóvágások alkalmával szokásos kántálást is. A belépőjegyek 150 dináros áron a színház klubhelyiségében vásárolhatók meg mindennap 18 órától, illetve az előadás előtt.

N. S.

A hagyományápolók

A Szirmai Károly MME decemberi munkájáról és jövőbeli feladatairól

A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesületben a náthalázjárvány veszélye miatt elmaradt a hagyományos Mikulás-napi rendezvény. A különböző csoportokban azonban továbbra is élénk munka folyik. Javában tartanak az előkészületek a szombati, a Luca-napi előadásra.

– Szombaton, december 12-én mutatjuk be Luca-napi összeállításunkat – mondja Nagy Sándor, az egyesület elnöke. – Egyesületünknek szinte minden tagja fellép. A csoportok bemutatják a műsorra tanultakat. Az egyesület előző vezetősége nagyobb hangsúlyt fektetett korunk zenéjére, énekeire és táncaira. Számunkra a néphagyomány ápolása az elsődleges cél. Jelenleg nincsenek olyan tagjaink, akik rendszeresen gyakorolnák az éneklést, akik felléphetnének egy zenés-énekes műsorban, rövid jelenetekkel átszótt kabarében. Színjátszóinkat leköti az aktuális színdarab próbálása. Nem futja idejükből a vidám jelenetek begyakorlására. Decemberben csak egy előadásunk lesz. Gőz László vezetésé-

vel szeretnénk megalakítani az énekesek, táncdalénekesek csoportját. Ha ez sikerül, akkor a jövőben már nem jelenthet gondot egy év végi énekes műsor összeállítása sem. A már működő férfikórus és leánykórus mellett a közelmúltban Szabó Tóth Gabriella vezetésével megkezdte munkáját a harmadik kórusunk, a népdalokat éneklő gyermekkórus. Tagjai a népdalokat kedvelő 10-15 éves gyermekek.

– Eddig a téli szünetben nem dolgoztak a csoportok. Most megszakítjuk ezt a gyakorlatot. A szünetben az egyesület keretében téli tábort szervezünk a táncosok, a zenekarok csoportjainak. Az oktatókkal már körvonalaztuk a feladatokat. Elképzelésünk, hogy a csoportok tagjaival délelőtt és délután is foglalkozunk. A gyerekek hasznosan tölthetik el a téli szünet napjait. Másrészt felkészíthetjük a csoportokat a különböző tavaszi versenyekre. Az egyesület székházának pincéjében kialakított helyiség alkalmas a gyakorlásra. Időközben megoldottuk a helyiség szellőztetését és fűtését. A gyerekek kellemes környezetben és fűtött teremben dolgozhatnak.

– Legközelebb 2010. február 13-án és 14-én, a farsangzáró rendezvény keretében lesz műsorunk. A magyarországi Jánoshalma helységgel karöltve egy EU-s pályázaton szeretnénk eszközöket nyerni programunk finanszírozására. Ha nyerünk, akkor a járnoshalmi egyesület tagja-

DJ's 2009.12.11. V.S.

Dj. Kakszy V.S.

Dj. Gangsterboy Péntek

SKARABÓKE

Szombat!

Bugyi János

2009.12.12. V.Somogyi-Attila

ival együtt lépünk fel a farsangzáró műsorban. A magyarországi vendégek bemutatják szokásaikat. Mi márciusban viszonzunk a vendégzereplést és március 15-éhez fűződő műsor-összeállításal lépünk színre. A férfikórus, a zenészek és a táncosok forradalmi tematikájú számokat, katonadalokat és népdalokat adnának elő.

– Március második felében visszük színre John Orwell: Állatfarm című darabját, amelynek 26 szereplője van. Nem volt könnyű feladat a szereplők toborozása. Mára már összeállt a szereplőgárda és javában tartanak a próbák. Januárra tervezzük a díszlet és a jelmezek készítését. Ha jól sikerül a darab, akkor ezzel nevezünk be az amatőr színjátszók versenyére. Esetinkben egyfajta presztízskérdés a versenyeken való részvétel.

– Tavaszra készülünk a Kőketáncra, a Szőlj, síp, szőlj! vetélkedőre, valamint a KMV-re. Az idényzáró rendezvények a Durindó és a Gyöngyösbokréta. A nyári szünet megkezdése előtti utolsó fellépésünk az Illés-napi rendezvény-sorozatban lesz. •

Mit vigyek ajándékba?

Megrendelésre a kért méretre nagyítunk bármilyen fényképet, s azt a legkorszerűbb technológiával vászonra, papírra vagy öntapadós fóliára nyomtatjuk.

Ugyanott fénykép vagy hozott minta alapján arcképeket és bármi egyéb témájú képet másolunk, vagy vászonra festünk.

Nagyon látványos és igényes ajándék, valódi festményhatás, kristálytisztá színek!

Hozzáférhető ár, kifogástalan minőség.

Hívja a Temerini Újságot: 843-750

Felvállalni magyarságunkat

Elhangzott a magyar választói névjegyzékre való feliratkozás kapcsán

Temerinben jól halad a vajdasági magyar választói névjegyzékre való feliratkozás, hallottuk múlt csütörtökön a CMH irodában megtartott sajtótájékoztatón. Múlt szerdával bezárólag a mintegy 8000 temerini magyar lakosból 1850-en iratkoztak fel a listára. A községben összesen 30 aktivista járja a háztartásokat és gyűjti az aláírásokat.

Miavecz Béla magiszter, ügyvéd többek között elmondta, hogy a temerini és a vajdasági magyarság számára jelentős és fontos napok következnek. Ezt tanúsítja, hogy aznap is 22 kiemelkedő temerini közéleti személyiség vállalta a nyilvánosság előtt magyarságát és írta alá a névjegyzékbe való felvételi kérelmet. Elmondta még, hogy az 1918 óta eltelt időszakban most történik meg először, hogy a magyarok megszámálhatják magukat. Eddig mindig a többség számolta a magyarságot. Különösen fontosnak tartja, hogy minden közéleti szerepet vállaló magyar személy a nyilvánosság előtt vállalja, hogy a magyar nemzeti közösség tagja és nemcsak a Magyar Nemzeti Tanács megválasztása miatt, hanem más ok miatt is. Azért például, hogy kinyilvánítsa identitását, felvállalja nemzeti hovatartozását. Minden vajdasági magyarnak fel kellene iratkozni a magyar választói listára.

A sajtótájékoztatót megtisztelte látogatásával dr. Szalma József egyetemi tanár, a Vajdasági Magyar Tudományos Társaság elnöke, Galambos László, a VMNT tagja. Az összejövetelen jelen volt dr. Matuska Mihály, a községi képviselő-testület elnöke.

A vajdasági magyar választói névjegyzékre múlt csütörtökön kérte felvételét és nyilvánosan is megvallotta magyarságát: dr. Dujmovics Ferenc tanszékvezető, egyetemi tanár, a Magyar Tudományos Akadémia

köztestületi tagja, a Vajdasági Klinikai Központ vezérigazgató-helyettese, Kurilla Ferenc, a községi bíróság bírója, Urbán Izabella pedagógus-óvónő, a községi tanács oktatási ügykörfelelőse, Miavecz Béla magiszter, ügyvéd, a Vajdasági Magyar Tudományos Társaság főtitkára, Puskás Tibor, az Első Helyi Közösség tanácselnöke, Sziveri Béla, a Kókai Imre Általános Iskola igazgatója, Törteli László színművész, díszkertész, Szűcs Béla, a Vállalkozók és Iparosok Egyesületének elnöke, Miavecz Dóra pedagógus, Szilák László földműves-vállalkozó, Zsúnyi József, földműves-vállalkozó, Tóth Imre földműves, Kovács Ferenc építészmérnök-vállalkozó, Kalmár Zoltán vállalkozó, Urbán Gyula vállalkozó, Miavecz Pál iparos, Csévári Róbert ügyvéd, Hanák Zoltán ügyvéd, Horváth Endre ügyvéd, Krisztián József ügyvéd, Losonczi Dávid ügyvéd, Miavecz Margit ügyvéd és Pálfi Szilvia ügyvéd.



A temerini ügyvédek is feliratkoztak a vajdasági magyar választói névjegyzékre

A választói névjegyzékbe való felvételük kapcsán a legtöbben megindokolták magyarságuk vállalásának jelentőségét a saját szemszögükből. Íme néhány vélemény közülük:

Dr. Dujmovics Ferenc elmondta, hogy a temerini és a vajdasági magyarság nem engedheti meg magának azt, hogy ne csatlakozzon, és ne iratkozzon fel a magyar választók listájára. Ezt mindenkinek meg kell tennie párhovatartozástól függetlenül. Mivel az, hogy valaki magyar, nem párhovatartozás kérdése. Szerinte a Magyar Nemzeti Tanács megválasztása is sikeresebb lesz, ha közvetlen választások útján történik. Lényeges, hogy a vajdasági magyarság használja

a törvény nyújtotta lehetőségeket az oktatás, a kultúra és a tájékoztatás területén.

Urbán Izabella a kérelem aláírásával felvállalta magyarságát és szeretne példát mutatni azoknak, akik még esetleg gondolkodnak.

Kurilla Ferenc bíró szerint a kollektív tudat és kollektív jogok létezése tény. Európai szinten is léteznek a kollektív és a kisebbségi jogok. Törvényeink elismerik a kisebbségi jogokat, amelyeket természetesen érvényesíteni kell.

Sziveri Béla iskolaigazgató szerint gondolkodás nélkül fel kell iratkozni a magyar választói listára.

A Temerini Újság nyomdája a korábbi évekhez hasonlóan az idén is elkészíti az Ön személyre szabott fali- vagy asztalinaptárát. Ajándékozza meg üzletfeleit, barátait saját cégjelzésével ellátott naptárával!

Még van lehetőség, hogy elhelyezze hirdetését a Temerini Újság 2010-es évi falinaptárán és az ezzel párhuzamosan megjelenő szerb nyelvű falinaptáron.

Jelezze igényét a 843-750-es telefonon.

Profi Sistem önálló kisipari műhely

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hatkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

**Kitűnő minőségű
martonosi fűszerpaprika
kedvező áron.**

**Érdeklődni az Újvidéki utca 470-ben,
az Ózon mezőgazdasági szaküzletben,
vagy a 844-740-es telefonon.**

**A Balaton vendéglő
szilveszterezésre és
január 1-jére kiadó!**

**Érdeklődni a következő telefonszámokon:
064/38-111-26 és 060/156-51-70**

Büntetőpont, pénzbírság és elzárás

Ma lép hatályba az új közlekedésbiztonsági törvény

Az utóbbi hetekben a legtöbb szó az új közlekedésbiztonsági törvényről esett. Különösen a járművezetők szeretnék tudni, hogy mit hoz számukra ez az új szabályzat és főleg, hogy milyen mélyen kell a zsebtükbe nyúlni, hogy szavatolják a járműjük kötelező felszereléséből hiányzó új dolgokat. Például a fényvisszaverő mellényt, a tűzoltókészüléket és egyebet. Az utóbbi napokban az írott és az elektronikus médiumok is fokozottabb figyelmet fordítottak a törvényben előirányozottak ismertetésére, az újdonságok felsorolására, de foglalkoztak a rendelkezések be nem tartásának következményeivel is. A sajtóhírek alapján igyekeztünk körvonalazni az újdonságokat.

December 10-én lép hatályba az új közlekedésbiztonsági törvény. Érvényesítése azonban nem lesz azonnali, körülbelül egyéves átmeneti időszak szükséges ahhoz, hogy minden az új rendelkezéseknek megfelelően működjön. Az új törvény sokkal szigorúbban lép fel azokkal szemben, akik megszegik a rendelkezéseket, valamint bevezet teljesen új fogalmakat, új jármű-kategóriákat, előírja a bírságolást a büntetőpontokkal is. Hatályba helyezésével módosulnak az eddigi sebességkorlátozások, de változik a vezetői engedély megszerzése, a vezetővé válás folyamata, új alapokra helyezi az autósiskolák működését, és jelentős változásokat hoz a járművek műszaki vizsgálatának területén is.

Teljesen új fogalom a törvényben a fényvisszaverő mellény. A járművek kötelező felszerelésének része lesz. Amikor a vezető kiszáll az úttesten vagy az út mellett megállított járművéből, lakott településen kívül, kötelezően fel kell vennie ezt a mellényt. Ha nincs a felszerelésben, illetve ha van, de a vezető nem használja, amikor kell, a bírság 3000 dinár. A járművek bejegyzése nem teljes és nem érvényes, ha nincs meg a megfelelő bejegyzési matrica, melyen rajta áll, hogy a jármű meddig vehet részt a forgalomban (a bejegyzés időtartama). Új sakkifejezés a garázda vezetési mód. A meghatározás szerint a

garázda vezetési mód azt jelenti, hogy a vezető durva viselkedésével nagymértékben megszegi a közlekedésbiztonsági törvényt, ugyanakkor semmibe veszi a közlekedés többi résztvevőjének biztonságát. Garázda, erőszakos vezetésért igen súlyos bírságot irányoz elő a törvényalkotó: 15 büntetőpont és 30-60 napos elzárás jár érte, illetve 17 büntetőpont és 45-60 napos elzárás, ha az ilyen cselekedet balesetet idéz elő. Emellett még az illető vezetői engedélyét is bevonják, legalább 9 és legfeljebb 12 hónapra. Újdonság az európai baleset-bejelentő űrlap is, amelyet a vezetők a jármű bejegyzése során a biztosítótársaságoktól kapnak. Ha például a koccanásoknál, vagy kisebb baleseteknél a felek megegyeznek a helyszínen, hogy nem akarnak rendőri helyszínelést, csak kitöltik a balesetjelentő űrlapot, és mindketten aláírják. A biztosító elfogadja rendőrségi jegyzőkönyv nélkül is a jelentést, rendezi és kifizeti a kárt. Ugyanez megtörténhet akkor is, ha kiszáll a helyszínre a közlekedési rendőr, és megállapítja, hogy a baleset nem járt súlyos következményekkel. Ilyen esetben is kitölthető az űrlap. Az esetleges szabálysértésért azért kiróható a bírság.

Minden komolyabb szabálysértéskor a pénzbírság mellett megfelelő számú büntetőpontot is kirónak az elkövetőre. A szabálytalanul vezetők esetében gyűlnek a büntetőpontok. Két év után törölődnek a beírt pontok. Akinek két év alatt összegjön a 18 büntetőpont, az egy évre elveszíti a vezetői engedélyét. Utána gyakorlatilag pótvizsgát kell tennie, és végig kell hallgatnia az elméleti képzést is. Csak akkor ülhet újból kormánykerék mögé, ha ismét levizsgázott. Egyébként a büntetőpontokat nem írják be a vezetői engedélybe, azokat a közlekedési rendőr jelentései alapján a rendőrség ezzel megbízott felelős hivatalnokai fogják nyilvántartani. Amikor valaki eléri a 18-at, ők küldik ki neki az értesítést, hogy bevonják tőle a vezetői engedélyét.

Az új törvény legfontosabb rendelkezései, hogy a jármű típusának függvényében részletesebben kategorizálja a vezetői engedélyeket.

Megtiltja a vezetés közbeni mobiltelefonozást, és kötelez a „kezet szabadabbá tevő” készülék használatára. Az autósiskoláknak és a járművezető-oktatóknak rendelkezniük kell megfelelő bizonyítvánnyal (tanúsítvány/certifikátum). Kötelező a fényszórók állandó használata. Két évig terjedő börtönbüntetéssel sújtható az a személy, aki úgy ül kormánykerék mögé, hogy még nem szerzett jogosítványt. Három évig terjedő börtönbüntetéssel sújtható az a vezető, aki ittasan ült kormánykerék mögé és megtagadja az alkoholteszt elvégzését. Durva vétségek elkövetésekor ideiglenesen lefoglalhatják a járművet is.

Súlyos büntetések várnak a gyermekeket veszélyeztető járművezetőkre is. Aki az iskolák körzetében 90 kilométeres óránkénti sebességnél gyorsabban vezeti járművét, az legalább 15 napos börtönbüntetéssel sújtható, kap 14 büntetőpontot, és nyolc hónapra bevonják az engedélyét. Ha a járművezető gyorshajtásból kifolyólag balesetet idéz elő, akkor legalább 45 napos elzárással, 16 büntetőponttal és legalább 10 hónapra történő engedélybevonással sújtható. Ha a vezető 81-90 kilométeres óránkénti sebességgel halad az iskolák körzetében, akkor kaphat 15-30 ezer dináros pénzbírságot vagy 30 napos börtönbüntetést. A vétségért 6 büntetőpont jár és további 3, ha baleset történt. A 61-80 kilométeres óránkénti sebesség esetén a büntetés 6-20 ezer dinár, az engedély bevonása két hónapra és 4 büntetőpont.

**18 ÉVEN FELÜLIEK
FIGYELMÉBE!**

**A temerini
Flamenco táncsoport
két hónapos
gyorstanfolyamot indít**

**olyan pároknak,
akik klasszikus és
lakodalmas táncokat
szeretnének tanulni.**

**Telefon:
063/8-386-784**

PlayStation 2

Új Sony PlayStation 2
játékkonzolok tartozékokkal,
csip beépítése,
szerviz - jótállással

PlayStation 2

064/5-168-186



FOODY! Restorani d.o.o.
Novi Sad

**Tapasztalattal rendelkező
cukrászokat keres**

Az érdeklődők jelentkezését a 064/812-10-94-es
számon várjuk, hétfőtől péntekig, 9-17 óráig.





Szilák László és Zsúnyi József: Nagy befogadóképességű tárolókkal akár a piac, így az árak szabályozását is elérhetnénk.

Hova tűnik a gazda munkájának értéke, ki fölözi le a hasznot és miért? Ezek a kérdések többször foglalkoztatták a temerini Szilák Lászlót és Zsúnyi Józsefet, még mielőtt, immár több mint két évtizede, hátat fordítottak volna a biztosnak vélt „állami munkahelynek”, s a szó legszorosabb értelmében véve is a mezőgazdasághoz láncolták életüket. Lényegében, bár apró léptekkel, akkor indultak a sikertörténet felé, hogy napjainkban tekintélyt parancsoló, több mint száz gazdával legalább 3000 hektáron termelést szervező földműves-szövetkezet élén álljanak, ezen felül maguk is legalább 700 hektáron alkalmazzák a legkorszerűbb termelési technológiákat a növénytermesztésben. Nem szívesen beszélnek sikertörténetéről, hiszen mind a termelésben, mind a termelészervezésben csak teszik a maguk dolgát, akarva-akaratlan osztva termelőtársaik nem mindig felhőtlen mindennapjaiban.

Az állandó munkahely mellett néhány hold földet is műveltem, s amikor 1986-ban 10 hektárosra duzzadt a gazdaság, teljesen a föld mellé szegődtem, hiszen mindig az a kép lebegett előttem, hogy a „maximum”, bár akkorra már omladozni kezdtek a gazdaság korlátjai, biztos megélhetést és fejlődési lehetőséget szavatolt a régi gazdáknak. Gyorsan rá kellett ébredni, hogy ha ekkora területet művelnek, ráadásul egyedül bolyongok, csak álmodhatok a fejlesztésről – idézi a kezdetet Szilák László, s ekkor született az ötlet, szerencsére valóra is vált: társuljanak Zsúnyi Józseffel, s épülni is kezdett a családi vállalkozás.

Az 1970-es meg 80-as években bármilyen könnyen is hozzájuthattunk erőgépekhez, kapcsolható eszközökhöz, azokat a 10, illetve már 20 hektáros közös gazdaságon sem tudtuk kellően kihasználni, így szolgáltatást vállaltunk, kiegészítve a szerény termőterület

jövedelmét – veszi át a szót Zsúnyi József. Arra a kérdésre pedig, hogy üzembiztos, nagy teljesítőképességű új gépekkel rendelkeztek-e az egyre sokasodó munkához ezt mondja: – Közös gazdálkodásunk első tíz évében kizárólag régi gépeket vásároltunk, mert csak ilyenekre tellett! Időközben mintegy 100 hektárosra duzzadt a birtok, megmaradt az igény a bér-munkára is, különösen a föllendülőben lévő cukorrépa-termesztésben, tehát adott volt a korszerűsítés alapja, s tevékenységünk jelentős részét ma is a gépi szolgáltatás képezi, de

A termelők javára

A Zsúnyi–Szilák szövetkezetben jártunk

A Jó Gazda című mezőgazdasági folyóirat decemberi száma hosszabb beszélgetést közöl a temerini Zsúnyi–Szilák Földműves-szövetkezet alapítóival, vezetőivel. Gallusz László riportert írásából idézünk alább néhány gondolatot.

most már a legkorszerűbb gépekkel, a nyugati világban elfogadott technológiával.

• **Gazdálkodásukban mérföldkövet jelent 2001...**

– Igen, ekkor alapítottuk meg a Zsúnyi–Szilák Földműves-szövetkezetet. Áadtuk az előző aszályos év termését, kiváló terményárakat, ezen felül valóban termelésserkentő árarányokat ígért a szaktárca, amitől a feldolgozók elzárkóztak, hiába vártunk a búzáért, napraforgóért, cukorrépáért járó pénzre, ráadásul az újabb gazdasági év megalapozásakor is magunkra maradtunk, s mondhatni, a munkájuk értékét jogosan követelő gazdákkal, kényszer terhe alatt történt a szövetkezet-alapítás. Már azzal is elégedettek lehettünk, hogy olcsóbban jutottunk vetőmaghoz, műtrágyához, növényvédő szerekhez, hiszen kizártuk a termelési körünkől a kiskereskedelmet, a másik szövetkezeteket. Nem estünk abba a hibába, hogy a nyereséget hajszolva elhanyagoljuk saját gazdaságunkat, sőt amolyan útmutatót is vártak tőlünk a gazdák. Ez a cukorrépa-termesztésben a leglátványosabb, hiszen Temerinben, persze nem pusztán a mi érdemünk ez, jelentős mértékben hozzájárul a mindig biztos nyereséget szavatoló felvásárlási ár, napjainkban is több mint 600 hektáron természetesen répát. Zömmel velünk működnek együtt a gazdák, saját gazdaságunkon minden évben legalább 200-250 hektár a cukorrépa vetésterülete, mellette a kukorica és a búza, részben a szója illeszkedik bele a vetésszerkezetbe – hangsúlyozza Zsúnyi József, egyébként a szövetkezet igazgatója, aki a termelésben érzi igazán jól magát.

• **2001-ben azzal a céllal alapították a szövetkezetet, hogy javítsanak gazdátársaik helyzetén. Ez részben sikerült a termelészervezéssel, az érdekelt gazdáknak gépvásárláshoz nyújtanak támogatást szavatosság vállalásával. Mégsem elégedettek.**

– Nem lehetünk elégedettek, mert a szövetkezetek nem jelentenek érdekképviselőket is, velünk szemben a feldolgozóipar szervezetten lép fel, rendre ők határozzák meg munkánk értékét, szóval nincs beleszólásunk az árképzésbe. Valami azonban mozdulni látszik: a Vojvodina Agrar, melynek szövetkezetünk is tagja, a nyersanyagtermelőket tömöríti, s ha jól tudom, mintegy 200 000 hektáron irányíthatja a termelést, alakíthatja a vetésszerkezetet, s ami szintén fontos, ha kell, ekkora területnek a termését tarthatja vissza, ami már egyfajta pi-



A feleségek is derekasan kiveszik részüket a munkából: Szilák Zsuzsanna és Zsúnyi Zsuzsanna

acsabályozást is jelenthet. Dehogyan akarunk lázadni, csupán egyenrangú tárgyalófélként szeretnénk asztalhoz ülni a feldolgozókkal – vélekedik Zsúnyi József. – S nyomban adódik a kérdés: hány termelő képes visszatartani terményét, egyáltalán hol tudja azt tárolni, hiszen ezrelékben mérhető azok száma, akik újabban tárolókat építhetnek, építettek. Elkészült szövetkezetünk szárítóval kiegészített 8000 tonna befogadóképességű tárolója, persze rendezni kell még a környékét, de ezzel megteremtődik a föltétel, hogy az esetleges felvásárlás mellett, a saját terményünket is tároljuk, ami, láthatjuk a búza vagy a kukorica esetén, kétélű kard. Meggyőződésünk szerint mezőgazdaságunk, ezzel együtt a kisgazdaságok távlatát is a szövetkezés szavatolhatja, amivel olyan árumerenyységet biztosítunk, amivel, termelőink javára, befolyásolhatjuk a piaci mozgásokat...

GALLUSZ László

Egységes fűtési díj

Módosult a vendéglátó-ipari létesítmények nyitva tartása

A községi képviselő-testület legutóbbi ülésén többek között a közművállalat igazgatóbizottságának javaslatára, elfogadta a 2009/10-es fűtési idényre vonatkozó módosított árjegyzéket. Az újdonság, hogy a továbbiakban a természetes és a jogi személyek azonos összeget – négyzetméterenként áfával együtt 161,85 dinárt – fizetnek a távhőszolgáltatásért. Ez az ár a természetes személyek esetében 10 százalékkal magasabb, jogi személyek esetében pedig több mint 10 százalékkal alacsonyabb a korábban számlázottnál.

Az ülésen döntöttek a vendéglátó-ipari és hasonló létesítmények nyitva tartásáról is. Ezzel Temerin felsorakozott az egységes munkaidőt szabó dél-bácskai községek közé. Így szeretnék elejét venni, hogy a fiatalok a helyi szórakozóhelyek bezárása után átruccanjanak valamelyik

szomszédos helységbe, mivel ott esetleg később van záróra. A nyári hónapokban (május 15-étől szeptember 15-éig) munkanapokon és vasárnapokon 6-tól 24 óráig, pénteken, szombaton, állami és vallási ünnepeken 6-tól hajnali 2 óráig lehet nyitva tartani. A téli időszakban (szeptember 16-ától május 14-éig) munkanapokon és vasárnap 6-tól 23, pénteken, szombaton, állami- és vallási ünnepeken pedig 6-tól hajnali 1 óráig dolgozhatnak az alkoholos italt árusító, mérő létesítmények. Kivételt képeznek a szervezett rendezvények, pl. esküvők, bálak, érettségi találkozók, katonai búcsúztatók stb. amikor külön engedélyeztetéssel (ami 4000 dinárba kerül) tovább is nyitva lehet tartani. Aki nem tartja be a nyitvatartási rendet, 2500-250 000 dináros pénzbírsággal sújtható.

mcsm

Ősztöndíjasok



A múlt csütörtökön a község háza alagsori termében Gusztony András az ösztöndíjbizottság tagjainak jelenlétében aláírás végett átnyújtotta a szerződéseket a jogosult egyetemi hallgatóknak. A felsőoktatási intézményekben tanuló fiatalok ösztöndíját községi költségvetésből teremtik elő és mintegy 3 millió dinárról van szó: 60 hallgató érdemelte ki. Közülük 28 másodéves, havi járandóságuk 4000 dinár lesz, míg a 19 harmadéves, 10 negyedéves, egy ötödéves és ketten a master fokozatról 6000-6000 dinárt fognak kapni. A felvétel: Glesszer Szabolcs egyetemi hallgató átvesszi a községi elnöktől a szerződést.

Manócska kalandjai

Nálunk is járt a Mikulás

ŐSZINTÉN MEGMONDVA, EGY KICSIT HARAGSZOM MIKULÁSRA!
Vagyis arra, hogy nincs minden nap december hatodika. Hogy miért? Az ok nagyon egyszerű. Két héttel ezelőtt kezdtem a gyermekemet fegyelmezni oly módon, hogy „Ha nem fogadsz szót, akkor a Mikulás nem hoz ajándékot!”. Valószínű, hogy az ajándék szóra reagált, általában pozitív viselkedéssel, szerintem neki mindegy lett volna, ha Mikulás helyett Hófehérekét mondok, ha a varázsszó ott van. Na, szóval, a gyerkőc már nagyon várta Szent Miklós napját. Igaz, az ajándékozás már egy héttel ezelőtt elkezdődött, mondván, hogy itt meg ott találkoztunk a pirosruhással, és látta, hogy a gyermek jól viselkedett, és ezért ajándékot küldött neki. Gondoltuk, hogy már majdnem két évesen ezt pozitív motivációként éli meg, és mondanom sem kell, hogy tényleg így is volt. Manócska két hétig mintagyerekként viselkedett. Most viszont igazán nagy bajban vagyok, mivel, hát hogy is mondjam, nem tudom mivel, azaz kivel zsarolni azért, hogy jól viselkedjen (vagyis igazából úgy, ahogy azt mi, felnőttek, néha talán túlzásba víve a dolgot, elvárjuk). Igaz, hogy nemsokára itt a karácsony, na de úgy érzem, hogy azért a Jézuskát mégse kellene belekeverni a zsarolásos dologba. Tehát a mai napig könnyű dolgom volt, most aztán törhetem a fejem! Vagy mégsem? Reménykedem azért abban, hogy az, hogy egy nap három „igazi” Mikulástól kapott ajándékot, motiválja majd az elkövetkező időszakban. Az első találkozás a délelőtti ünnepi szentmise után volt, amikor épp a templomból kifelé tartottunk, és Apa megpillantotta az ajándékot osztogató, fehér szakállas, piros ruhás Mikulást.

Mi is odaszaladtunk, és Manócska is kapott egy szaloncukrot. Szerintem, ha kéthegynyi autót kapott volna, akkor sem lett volna nagyobb az öröm annál, mint hogy az „Igazitól” kapott cukrot. Viszont, nagyon szemfüles a fiú! Miután hazamentünk, így szólt: Apa, ez a Mikulás néni volt. Na, bumm! De valóban igaza volt, mert a ruha mögött, hiába volt ott szakáll meg bajusz, tényleg nő búj meg. És hiába mondtuk, hogy az bácsi volt, mert volt szakáll. Nem hagyta magát.

A MÁSODIK TALÁLKOZÓ A DÉLUTÁNI ALVÁS UTÁNRA MARADT, ugyanis Anna volt templomunk búcsúja, így második alkalommal látogatott el ide a Szent Miklós püspökről, templomunk névadójáról elnevezett pirosruhás. Nagy volt az ámulás- bánulás, amikor belépett az ajtón! Hát még amikor négy ministráns a nagy kosarakat hozta, amiben a csomagok voltak. Jót mosolyogtam, mert láttam, hogy kisfiam, miután megpillantotta a halom ajándékot, le nem vette a szemét a Mikulásról. És már valójában két napja azt hajtogatta, hogy „Jó gyejek vagyok, ajándékot ad a kejembe a Mikujás!” Akárhányszor csinálankodik, és ez eszembe jut, egyszerűen még haragudni sem tudok rá! Erre a Mikulásra otthon azt mondta, hogy „Nem igazi vojt!” Hogy ezt miből gondolta?

A HARMADIK MIKULÁS HÁZHÓZ JÖTT, mivel amikor megszerveztem a Mikulás bulit, még nem tudtam, hogy ennyiszor találkozunk az ajándékozóval. De úgy gondolom, ez volt életem egyik legjobb döntése. Semmi nem ért a világon annyit, mint amikor láttam a fiam arcát felragyogni, amikor becsengetett a Mikulás (aki egyik kollégám volt, és ha valaha ajánlólevél kell neki, ha felvételizne Mikulás- színésznek, tőlem megkapja). Hihetetlen, milyen nagy örömet szereztünk gyermekünknek. Már az is nagy öröm volt, hogy eljött néhány barátja, és együtt várahoztak, na de amikor a Mikulás külön megszólította őket! El sem tudom mondani... Olyan volt a két éves gyermek, mint egy igazi házigazda: behívta a vendéget, leültette, és még egy kis ajándékot is átadott a fáradozásért. Csak ámultam. És azt sem kell mondanom, hogy ugyan szerencsére nem sok csoki volt a csomagban, de azt mind felbontottuk...egy harapás, aztán jöhetett a következő áldozat... De jól érezte magát mindenki, és ez a lényeg! Én viszont most törhetem a fejem a következő nevelési eszköz megtalálásán...

Anya

Silver
PLACE

Temerin, Újvidéki utca 344. (az udvarban)
Telefon: 021/843-910, 063/537-357

- Ezüstékszerek nagy választékban
- Festett és gravírozott üvegek

• Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új •

Márkás parfümök!
Kulcsok másolása

Boroshordó és káposztásdézsa

November ötödik vasárnapján volt az idei 11., a 2009-es év utolsó előtti kirakodó- és állatvására. A napos, de kissé szeles délelőttön a szokásosnál kevesebben látogattak ki a vásártérre. Ősz végén már foga van a napnak, s fáztak a vidékről érkezett és már a kora reggeli órákban kipakolt árusok. A vásárlatókat zöme csak nézelődött.

A novemberi vásárban alig volt malac, kilójáért élő súlyban 200 dinárt kértek. A szokásosnál nagyobb volt a bárányfelhozatal, és fokozódott a vásárlás iránti érdeklődés is. A bárányok kilójáért élő súlyban 150-180 dinárt kértek. Az 50-55 kilós jószág ára 9400 dinár, vagy 100 euró volt. Kisbárányt anyajuhhal 140 euróért kínáltak. Fejőskecskét 4500 dinárért, vagy 50 euróért vásárolhattunk. Nyulat 500 dinárért vehettünk. A díszes tollú kakasokért 450 dinárt vagy 5 eurót kértek az árusok.

A kirakodóvásár slágere a káposztásdézsa és a boroshordó volt. A szenttamási bognármester az ürtartalom függvényében határozta meg az eladási árat, amely 0,50 és 1 euró között alakult. A káposztagyalu nagyságtól függően 1500-3000 dinárba került. A szerszámnyelek árai változatlanok: a kisbaltanyél 80-100, a fejsze-, lapát- és ásonyél 150-200 dinárba került. A nyélre ütött fejsze 1000, míg a levélgyűjtő gereblye 350-450 dinár volt. Többen vásároltak gyümölcsfacsemetét, nagy volt a választék. Egy kiska ára 200 dinár volt. Aki több fát vásárolt, csak 150 dinárt fizetett egy csemetéért. Egy bála hereszéna 250 dinárba került. Kelendő volt a kórósöprű 150 dinárért. A ciroksöprű ára nagyságtól függően 80 és 150 dinár között alakult.

November András-hava, a disznóölések időszaka. A disznóölő

Strasszerkiállítás

A temerini Strasszer Klub Szerbia – Temerin megtartotta hagyományos strasszergalamb-kiállítását, amelyen a 2009-es évben tenyésztett egyedeket mutatták be. A kiállításra a sportcsarnok téli tornatermében került sor a hétvégén. A rendezvényt Gusztony András polgármester nyitotta meg. A kiállításra húsz tenyésztő, a temerinek mellett Becséről, Kikindáról, Versecről és Nagybecskerekéről hozta el tenyésztetének legszebb egyedét, összesen 115 galambot. Ezek között a kék színűek voltak a legnagyobb számban, de képviselve voltak a feketék, vörösek és sárgák is több egyeddel. A bírálóbizottság fajtagyőztesnek Fábián Mihály temerini tenyésztő kék himjét, míg a tojók közül Elek Ferenc fekete galambját választotta. A fajtagyőztesek mellett a szingyőzteseket is díjazták.

A szervezők ezúton is köszönetet mondanak mindazoknak, akik bármi módon segítették a rendezvény megszervezését. Az egyesület legközelebbi összejövetelére 2010. január 14-én kerül sor, amikor is az egyesület tagsága értékelni fogja a kiállítást. P. F. I.

pisztoly 2000, a disznóhúzó sodrony 450 dinár vagy 5 euró, a gázpörkölő 950 dinár, vagy 10 euró, a bárd nagyságtól függően 1500-3000 dinár, az üstház pedig 2000-2500 dinár volt. A kolbásztöltőért 2000 dinárt kértek. A csípős- és édesnemes örölt fűszerpaprika kilója 800 dinár volt.

A vásárokon elmaradhatatlan a malac- és báránypecsenye, amelyek kilója 1000 és 1200 dinár volt. Egy adag marha- és birkapörkölő 400 dinárba került. A lepénybe helyezett pleszskavica, cigánypecsenye és sült kolbász 120-150, a kürtöskalács 100, a lángos 60, a lekváros fánk pedig 30 dinár volt. A cukrászoknál 10 deka cukorka minőségűtől függően 20-60, fél kilo mézes pogácsa pedig 80 dinárba került.

M. D.

APRÓHIRDETÉSEK

• Zetor Krystal 120-11, háromvasú IMT eke és napraforgó eladó. Telefonszám: 062/41-21-52.

• Egy évet használt kályha (čarobna peč) és egy automatik motorkerékpár eladó. Bosnyák u. 14., tel.: 841-065.

• Fekete, jól megőrzött zongora, gáz- és tüzelős kályha eladó. Telefonszám: 021/511-142.

• Föld eladó a Brésztó-határ részben, a telepi rádióleadó mögötti harmadik dűlőben. Tel.: 841-835.

• Téli disznóvágást vállalok, 13 Din/kg áron, bikavágást pedig 10 Din/kg áron. Tel.: 063/70-28-824.

• Nagyjavított szobai gázkonvektorok (3,5-12 kW), fűszereléssel és fűhatalmazással. Tel.: 842-359.

• Pentium 4-es számítógép eladó. Tel.: 060/151-69-05.

• Eladó tartós szőrtelenítőkészülék lézertárolással, utasítás DVD-vel. Ugyanitt összecukható masszázsszágy, állítható fejtámlával, csupán 16 kg. Telefonszám: 063/8-524-105.

• Hízó és malacok eladó a Perczel Mór u. 1/1-ben, tel.: 843-166.

• Alig használt Kreka Weso kályha – cserép oldalakkal és új pöttyegekkel – eladó. Petőfi Sándor u. 42.

• Pazini hibrid pulyka eladó, 250 Din/kg. Tel.: 841-755.

• Bálázott hereszéna eladó. Ady Endre u. 20., tel.: 844-298.

• Gyermekekörzésben tapasztalt 30 éves asszony gyermekvégzetést vállalna. Telefonszámok: 063/155-60-11, 064/37-09-193.

• Vágni való csirkék eladók. Érdeklődni a JNH u. 140-ben. Tel.: 064/475-59-69.

• Eladó egy 1990-es kiadású Tavnica márkájú autó, bejegyezve december 22-ig, kisebb motorhibával. Ára 320 euró. JNH u. 242., tel.: 841-201.

• Újonnan épült egyszobás garzonlakás kiadó a Néprfront és a Zmaj utca sarkán. Érdeklődni a 063/535-963-as telefonon.

• Lakás kiadó, ház eladó. Telefonszám: 840-439.

• Malacok eladók (20-30 kg). Földmüves utca 14., tel.: 843-381.

• Munkalehetőség és szakemberképzés gazdasági, pénzügyi területen. Jelentkezni a 063/74-66-817 telefonszámon.

• Olcsón eladó használt kiskályha (Kraljica peci 2). Tel: 064/350-5-843.

• Ülőgarnitúrák, bútorok, szőnyegek mélytisztítása, mosása télen-nyáron, a helyszínen. Tel.: 064/437-92-23.

• Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.

• Téli disznóvágást vállalok, ugyanott lóhús és lóhúsból készült kolbász eladó. JNH u. 77., tel.: 063/89-68-717, 844-557.

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, vas bejárati ajtó, franciaágy, cipősláda, Celtic 28 kW-os gázbojler fűtésre, Weltmeister 80 basszusos harmonika, 200 literes Gorenje mélyhűtőláda, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtók redőnyvel, Mio Standard kombinált gép, vasnyúlketrec, felszeletelt öt diófarönk, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, sarok ülőgarnitúrák (kihúzható), matrac, kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, himzett népviseleti ruhák köténnyel, kályhák és szmederevói tüzelős sparheltok, szekrények (50-120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracal, felső konyharészek, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, hármas ülőrészek, garázsajtók, mőzeskosár, fürdőkád-ra szerelhető babakád, luszterek, ak-

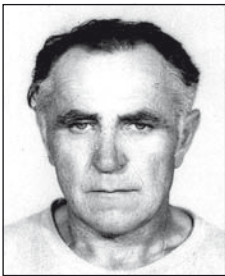
kumulátoros Trotico, harmonikaajtó, komplett műholdvédelem-készülék stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• Komplet konyhabútor, kitűnő állapotban levő 51 és 60 cm átmérőjű tévék, 10 literes bojler, sarok ülőrészek (110 euró), olasz gyártmányú mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnyvel, hidregál, kaucs, franciaágy, 3,5, 4,5 és 6 kW-os villanykályha, kikindai, 253-as típusú cserép (1000 db), biber-cserép (1500 db), nyitott, polcos, fekete szekrény (3 m) tévéállvánnyal, alig használt tévéállvány, két ág matracal, alig használt hidregál, üzemhelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, vitrin, olcsó babaágyak matracal, mázsza, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, háromméteres szekrény (80 euró), álló mélyhűtő, roller, belső ajtók, vashordók, olajbefűvő (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), frizsider, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

További hirdetések a 11. oldalon

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalomtól megtört szívvel búcsúznak drága szeretettüktől



BREZSNYÁK Mihálytól
(1941–2009)

Csilaggá változtál, barangolsz az égen, gyere mifelénk is, úgy, mint réges-régen!

Látjuk ragyogásod, várjuk érkezésed, az a legnagyobb baj, hogy te ezt már nem érzed.

Tudjuk, hogy nem jössz vissza, mégis jó várni, hazudni kell a szívnek, hogy ne tudjon úgy fájni.

Majoros Mátyás
családjával

MEGEMLÉKEZÉS



URACSNÉ HORVÁTH Matild
(1937–2001)

Él bennünk egy régi kép, milyen is volt ő rég.

Egy napon a harangok csak érte szóltak, rokonok, barátok érte imádkoztak.

Örökre megállt dolgos keze, örökre eltűnt bátor szeme.

Nem lesz könny többé a szemében, csak érte a miénkben.

Szeretettel emlékezik rá
fia, Zoltán, menyé,
Marika, unokái,
Zoltán és Ferenc

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága jó mamánktól



FUSZKONÉ NÉMETH Viktóriától
(1914–2009)

Vihar végezte be életedet, az ég fogadja be lelkedet és az anyaföld tört testedet.

Drága jó Mamám,
Isten veled!

Legyen pihenése békés,
emléke áldott.

Drága emléked szívébe zártá szerető unokád, Angéla, unokavejed, Ferenc, dédunokáid, Andrea és Krisztina

MEGEMLÉKEZÉS

December 13-án lesz hat hónapja, hogy elvesztettük szeretett menyemet és ángyunkat



BÁNYAINÉ FARAGÓ Ikonát
(1945–2009)

Messze idegenben, szép csendes temetőben pihen elfáradt tested. Hiába várunk, nem jössz hozzánk többé, de szívünkben vagy mindörökké.

Imádkozunk érte, legyen áldott pihenésed,
a jó Isten őrkdjön fölötted.

Gyászoló anyósod családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk, akit szerettünk



BALLA János
(1929–2007)

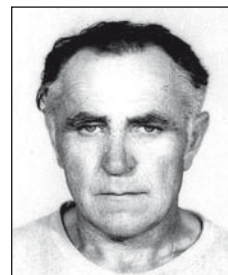
Emlékét szívünkben őrizzük.

Szentmisét szolgáltattunk érte szombaton, december 12-én reggel 8 órakor.

Emlékét őrzik felesége és fiai családjakkal

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, barátoknak, ismerősöknek és mindazoknak, akik szerettünk



BREZSNYÁK Mihály
(1941–2009)

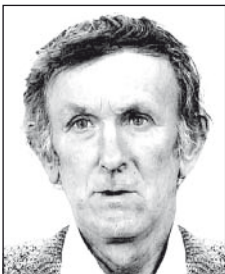
temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvételükkel szerettünk elvesztése felett érzett mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön köszönetet mondunk Szungyi László esperes atyának a viaszgályos szavakért, a kántor úrnak és Lackó Tündének, önzetlen segítségéért.

Arany volt a szíve, lelke, a munka és a család volt az élete. Szívedben csak az volt, hogy minket szerettél. Elfeledni téged nem lehet, csak letörölni az érted hulló könnyeket.

Gyászoló párod
családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk testvérünk, sógorom és nagybátyánk



KISS József
(1954–2008)

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott, nem búcsúzott, de emléke örökre szívünkbe záródott. Emlékét megőrzi

testvérei, Ica és Angi
családjaikkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk a hat hónapja elhunyt drága jó férjemre, édesapánkra, nagyapánkra és dédapámra



VARGA SOMOGYI Imrére
(1928–2009)

Mint gyertyaláng lobban el az élet, de szívünkben örökké élni fog emléked.

Gyászoló szerettei

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, ismerősöknek, szomszédoknak, akik szerettünk édesanyámat, anyósomat, nagymamánkat és dédnagymamánkat



FUSZKONÉ NÉMETH Viktóriától
(1914–2009)

utolsó útjára elkísérték, és együttérzésükkel fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Köszönet a virágért és a viaszgályos szóért.

Külön mondunk köszönetet Szungyi László esperes atyának és a kántor úrnak a meghatározó szertartásért.

Jézus irgalmában bízva és a föltámadás reményében őrizzük örök emléked.

Szerető fiad, Ferenc, menyed, Rozália, unokád, Angéla, unokavejed, Ferenc és dédunokáid
családjaikkal

MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve, hogy itt hagyott bennünket



KOVÁCS Imre
(1925–2004)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek és míg élünk, nem feledünk téged.

Emlékét őrzi

szerettei

TEMETKEZÉSI KELLÉKEK

MEMORIÁL



tulajdonos
NAGY ERIKA
21235 Temerin
Kossuth Lajos 19.



021/843-973
844-026

**IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS,
MÉRSÉKELT ÁRAK!**



VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól és anyósomtól



FUSZKONÉ NÉMETH Viktóriától (1914-2009)

Elcsitul a szív,
mely értünk dobogott,
pihen a két kéz,
mely értünk dolgozott.

Te, aki nem kértél,
csak adtál, minket
örökre itt hagyta.

Öleljen át a csend és a
szeretet, feledni téged
soha nem lehet.

Emléke szívünkben
örökké élni fog.

**Fiad, Ferenc és
menyed, Rozália**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk a kilenc éve elhunyt feleségemre, édesanyánkra, anyósunkra és nagymánkra



LEHÓCKI Katicára (1938-2000)

Emlentél tőlünk egy csendes hajlon, köszönni, búcsúzni nem volt alkalom.

Megpihenni tértél, fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban.

Mikor rád gondolunk, megremeg a lelkünk, ilyenkor érezzük, bilincsben a szívünk.

Mindig itt vagy velünk, mégis oly távol, mi tudjuk egyedül, mennyire hiányzol.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ



JÁNOSI Franciskától (1937-2009)

Láttuk szenvedésed, könnyező szemed, fáj, hogy nem tudunk segíteni neked. Őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

Te már ott vagy, ahol nincs fájdalom, sírodra szálljon áldás és nyugalom.

Emléked szívükbe zárták gondozás Nebojsa, Julianna és gyermekeik, Marko és Katica

Miserend

11-én, pénteken 6.30 órakor: A betegekért.

12-én, szombaton 8-kor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Balla Jánosért, a Balla és a Kelemen nagyszülőkért, Vígi Rozáliáért és az elhunyt családtagokért, valamint: †Varga Somogyi Imréért, valamint: †Horváth Matildért, Uracs Józsefért, a Horváth, a Góbor, az Uracs és a Hévízi nagyszülőkért, valamint: †Mező Istvánért, és elhunyt szüleiért

13-án, advent III. vasárnapján reggel 7-kor a Telepen: A népért, 8.30-kor: †Kovács Jánosért, a Kovács és a Jánosi szülőkért és Bálint Matildért, 10-kor †Dörner Hajnalkáért, Dévity Istvánért, Milkovics Istvánért és az elhunyt családtagokért.

14-én, hétfőn reggel 6.30 órakor: Egy szándékra.

15-én, kedden reggel 6.30-kor: †Kókai Péterért, Mészáros Ilonáért, a Kókai és a Mészáros család elhunyt tagjaiért.

16-án, szerdán reggel 6.30-kor: †Nagyidai Lászlóért, Zséli Margitért, Zséli Mihályért, Tóth Máriaért, Fekete Veronáért, Nagyidai Pálért, Szkotovics Györgyért és elhunyt szüleiért.

17-én, csütörtökön este 5 órakor: †Lackó Istvánért, Petro Jánosért és Petro Erzsébetért.

Egyházközségi hírek

A lelkipásztor a héten megkezdte a betegek látogatását, jövetelét előtte bejelentik, várják türelmesen! A beteglátogatások beosztása a következő: 10-én, csütörtökön, de. a Népfront u. és a Bosnyák u., 11-én, pénteken de. Kossuth Lajos, Mosa Pijade, Október 23. utcák. 12-én, szombaton dél felé JNH u., 15-én, kedden Damjanich János, Széchenyi István, Vukovár utcák. 16-án, szerdán Pap Pál, Magyar u., Makszim Gorkij utcák.

17-én, csütörtökön gyónóbúcsú.

10-én, csütörtökön az esti szentmise után Biblia-kör felnőtteknek.

A III. osztályosok figyelmébe: 11-én, pénteken du. 4 órakor plébániai hittan.

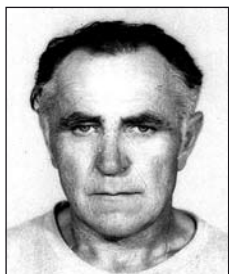
12-én, szombaton fél 9-kor ministránstalálkozó a plébánia hittantermében.

A VIII. a osztálynak szombaton de. fél 10-kor plébániai hittan, azok a bérmlázkodók is pótolhatják mulasztásukat, akik bármi okból nem voltak a csoportjukkal hittanórán. Azok a bérmlázkodók, akik jelentkeztek, de még nem vettek részt a templom belső takarításában, pénteken du. 2 órára jönnek a Telepre, illetve a Szent Rozália-templomba.

Az ifjúság figyelmébe! Szombaton este 6 órakor adventi est lesz számukra a plébánia hittantermében.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalommal búcsúzok egyetlen nagyapámtól



BREZSNYÁK Mihálytól (1941-2009)

Hiába viszek a sírodra virágot, eltemettem veled az egész világot. Utolsó sóhajod elvitte a szél, de emléked szívemben él. Sajnos azt, ami elmúlt, visszahozni nem lehet.

Szótlanul, hirtelen itt hagyta engemet. Adhat az élet kincset, palotát, de egyet nem adhat kétszer, nagyapát.

Pihenjél hát csendben, drága jó nagyapa, a jó Isten vigyázzon rád!

**Szerető unokád,
Gabriella**

TEMETŐRIJAL

Temetkezési magánvállalat, tul.: **NAGY Erika**, Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS a héten elhunyt



JÁNOSI Franciska (1937-2009)

temerini lakosról.

Adj, Uram, örök nyugalommal neki!



Temetkezési vállalat, Népfront u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



özv. TORTITYNÉ GERO Rozália (1927-2009. 12. 5.)

temerini lakosról.

Nyugodjék békében!

Köszönet mindenkinek a temetésen való megjelenésért.

APRÓHIRDETÉSEK

• **Malacok (20-30 kg) és hizók eladók. Érdeklődni a 842-603-as telefonszámon.**

• Fekete belga juhászkutyától két hónapos kiskutyák eladók (törzskönyv nélkül). Tel.: 844-111.

• **Hereszéna eladó (8 Din/kg). Tel.: 063/157-08-82.**

• Mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos birkanyíró olló, üzlethelyiségbe való polcok, pultok és hűtőszekrény, Kreka Weso kályhák, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkaasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), kombinált bojler (tüzelős), ket-

tes ülőrész (30 euró), modern szobabútor ágygal, matraccal, egyéves kombinált hűtőszekrény mélyhűtővel, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, eszékai kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30-40 euró), villanytűzhely, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi, bébi hordozókosár (hat hónapos korig), 800 literes eperfa-

dó, gyermekkerékpárok, 350 literes akvárium felszereléssel, két hódsági gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095

• **Beteg mellé komoly aszszonyt keresünk egész napi vagy egész éjszakai felügyeletre. Tel.: 843-776.**

További hirdetések a 9. oldalon



Szombaton az asztalitenisz klub szervezésében kilenc vajdasági klub tizenhat 3-4-es korosztályú tehetséges leányversenyzője játszott felmérő tornát. A csoportküzdelmek és a főtábla lejátszása után a dobogósok sorrendje a következő volt: 1. Lupulescu (Uzdin), 2. Surján (Földvár), 3. Vucskovics (Tiszaszentmiklós), 4. Veréb (Zenta). A járeki Kopcsanszki klubot az Orosz, Kopcsanszki, Ilics hármas, Temerint pedig Nagyidai Andrea képviselte, de közülük egy sem jutott a legjobb nyolc közé. Képünkön a torna résztvevői a díjátadás után.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

A Nemzetközi Asztalitenisz-szövetség legújabb, decemberi világranglistáján újabb győzelmeinek köszönhetően Pető Zsolt tovább lépett előre és már a legjobb 150 közelében jár, jelenleg a 154. A szerb válogatottak közül hárman vannak előtte, Karakasevics 62., Grujics 109., Jevtovics pedig 141. Pető Zoltán ugyanezen a ranglistán jelenleg a 382.

jelző tábla ismét kétgólos előnyt, egyúttal pedig már a végső győzelmet jelezzé. Csapatunk győzelme elsősorban Szinadinovics kapusnak köszönhető, aki ismét a mérkőzés legjobbjává vált, tizennyolcszor hátrított sikeresen.

A következő fordulóban csapatunk az utolsó előtti helyen áll Nova Varos-i Zlatarhoz utazik.

II. női liga

TEMERIN-HALÁSZ JÓZSEF (Ada) 24:25 (12:12)

A várakozásnak megfelelően igazi rangadót vívott a listavezető Halász József és az őt üldöző Temerin. Kezdetben úgy tűnt, hogy az esélyesebb vendégek itt hagyják a pontokat, hiszen lányaink a 10. percben 6:3-ra vezettek. A félidő vége felé a vendégek kapuvédőjünknek köszönhetően felzárkóztak, majd egyenlítették és a csapatok így mentek a pihenőre.

A második félidő elején az adaiak szereztek előnyt, majd fej-fej mellett, változatosan folyt a játék. Négy perccel a mérkőzés vége előtt a vendégeknek volt kétgólos előnyük, 24:22-re vezettek. A hátrában lányaink ebből egy gólt lefaragtak, s bár minimális hátrány-

P. L.

KÉZILABDA

I. férfi liga

MLADOSZT TSK-RUDAR (Kosztolac) 25:23 (14:12)

Nem bánta meg az a 200 néző, aki eljött erre a mérkőzésre. A komoly csatában nyert a temerini-járeki vegyes csapat a jó képességű felsőházi Rudar ellen és ezzel a győzelemmel már a felsőházba került. Az első félidőt kétgólos előnnyel nyerte csapatunk, a második félidőben pedig az előny egy és három gól között mozgott, hogy aztán a mérkőzés végét jelző szíre-naszó pillanatában az eredmény-

Földet bérelek. 063/7-332-695

nyal, de mégis vesztesként hagyták el a játékeret. A csapat az utolsó őszi fordulóban Apatinban játszik.

KOSÁRLABDA

I. szerb férfi liga – észak

MLADOSZT TELETEHNIKA-NOVI SZAD 86:69

MUNKÁSSPORTJÁTÉKOK

Kispályás labdarúgás – a 4. forduló eredményei: Hidromont podrum-FKL I. 3:0, Rendőrség-Euromib 1:1, FKL II.-Vargas 2:2, Automedika-Termovent 3:2. A táblázat élén az eddig még veretlen Hidromont podrum áll 12 ponttal.

Teke – a 4. forduló eredményei: Purity-Zsúnyi-Szilák szövetség 516:353, Nyugdíjasok I.-Közvállalat 477:495, Nyugdíjasok II.-Institut za RIVO (elmaradt), Barátok-Szirig Apiland 487:438, Termovent-FKL 491:496. A 3. forduló elmaradt mérkőzése: Nyugdíjasok II.-Közművállalat 408:466.

A táblázaton a Közművállalat vezet 8 ponttal.

N. J.

VII. DARDLIBAJNOKSÁG

A 33 fordulóból az elmúlt szerdával bezárólag 16-ot játszottak le, így a tegnapi est első fordulót követően már a bajnokság második fele vette kezdetét. Lassan kialakul az esélyesek sorrendje is. A táblázat élén nagyszerű, 14:2-es teljesítménnyel és szép előnnyel a Pásztor-Tóth pár áll és egyelőre ők a fő várományosai a bajnoki címnek. Rajtuk kívül még 12 párnak van pozitív mérlege és valószínűleg ez a kör a dobogós helyezések fő várományosa. Tizenhat forduló után a legjobbak sorrendje:

1.	Pásztor-Tóth	14:2
2.	Ádám-Balogh	12:4
3-6.	Borda-Nagy	11:5
	Csikós-Tőke	11:5
	Sörös-Varga	11:5
	Pálinkás-Pásztor	11:5
7.	Csorba-Vörös	10:6
8-13.	Erős-Pásztor	9:7
	Faragó-Magyar	9:7
	Gálík-Kovács	9:7
	Gyuráki-Lackó	9:7
	Hevér-Pusztai	9:7
	Kiss-Orosz	9:7

Á. I.

Újdonság a Hofy cukiban!

Egész nap friss kenyér és péksütemény – a vásárlók igénye szerint.

Meleg kenyér, lángos, burek többféle töltelékkel, édes és sós kiflik, pogácsák és frissen készített szendvicsek –

reggel 6 órától délután 3 óráig folyamatosan kaphatók üzleteinkben!

Próbálja meg: újdonság a falusi kovászos kenyér, amely nem tartalmaz adalékanyagot.

Kóstolja meg termékeinket! Jó étvágyat kívánunk!

Népfrent utca 97, tel.: 844-669



TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríciz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindegyik szerző. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasicis u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >